

**Art. 14.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2003.

**Art. 15.** De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 26 augustus 2003.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA  
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS  
De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN  
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET  
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART  
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL  
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE  
De Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Ph. COURARD

—————  
**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2003 — 3389

[C — 2003/27750]

**26 AOUT 2003.** — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 juin 2002

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993, du 13 juillet 2001 et du 12 août 2003, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, dernier alinéa, 8°;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifiées par la loi du 4 août 1996, par la loi du 8 septembre 1997 et par la loi du 2 avril 2003;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de permettre au Gouvernement de fonctionner de la façon la plus efficace possible;

Considérant que cette nécessité implique l'entrée en vigueur des présentes dispositions dans les plus brefs délais;

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 12 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 juin 2002 est complété comme suit :

« - 20° l'octroi des licences pour l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ainsi que des produits et des technologies à double usage, sans préjudice de la compétence fédérale pour celles concernant l'armée et la police. » .

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2003.

**Art. 3.** Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 août 2003

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des PME, de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Ph. COURARD

---

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3389

[C - 2003/27750]

**26. AUGUST 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Juni 2002**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, in der durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993, vom 16. Juli 1993, vom 13. Juli 2001 und vom 12. August 2002 abgeändert Fassung, insbesondere des Artikels 6, § 1, VI, letzter Absatz, 8°,

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996, durch das Gesetz vom 8. September 1997 und durch das Gesetz vom 2. April 2003;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass der Regierung die Möglichkeit gegeben werden soll, möglichst effizient zu arbeiten;

In der Erwägung, dass diese Notwendigkeit das schnellstmögliche Inkrafttreten der vorliegenden Bestimmungen voraussetzt;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 12 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Juni 2002, wird wie folgt ergänzt:

«- 20° die Gewährung von Lizenzen für Ein-, Aus- und Durchfuhr von Waffen, Munition und eigens zu militärischen Zwecken oder zur Aufrechterhaltung der Ordnung dienenen Ausrüstungen und der damit verbundenen Technologie, sowie von Erzeugnissen und Technologien mit doppeltem Verwendungszweck, unbeschadet der föderalen Zuständigkeit für diejenigen, die die Armee und die Polizei betreffen.»

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. September 2003 in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister-Präsident wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. August 2003

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,  
Th. DETIENNE

Der Minister der Beschäftigung und der Ausbildung,  
Ph. COURARD

—————  
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3389

[C - 2003/27750]

**26 AUGUSTUS 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van de werking van de Regering, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 juni 2002**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 13 juli 2001 en 12 augustus 2003, inzonderheid op artikel 6, § 1, VI, laatste lid, 8°;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, bij de wet van 8 september 1997 en bij de wet van 2 april 2003;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Regering zo doeltreffend mogelijk moet kunnen functioneren;

Overwegende dat die noodzakelijkheid de zo spoedig mogelijke inwerkingtreding inhoudt van deze bepalingen;

Op de voordracht van de Minister-President;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 12 van het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van de werking van de Regering, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 juni 2002, wordt aangevuld als volgt :

« - 20° het toekennen van licenties voor de in-, de uit- en de doorvoer van wapens, munities en materieel die in het bijzonder bestemd zijn voor een militair gebruik, voor de ordehandhaving en van de daarmee verband houdende technologie, evenals van de producten en technologieën voor beide doeleinden, onverminderd de federale bevoegdheid voor die met betrekking tot leger en politie. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2003.

**Art. 3.** De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 augustus 2003

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA  
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS  
De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN  
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET  
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART  
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL  
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE  
De Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Ph. COURARD

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 3390

[C — 2003/31402]

**10 JUILLET 2003. — Arrêté portant exécution du Règlement du 27 juin 2003  
de l'Assemblée de la Commission communautaire française relatif à l'octroi de subsides aux ludothèques**

Le Collège,

VU

Le règlement du 27 juin 2003 de l'assemblée de la Commission communautaire française relatif à l'octroi de subsides aux ludothèques, notamment les articles 3 et 5;

VU

L'avis de l'inspection des finances, donné le

VU

L'accord du Membre du Collège, chargé du budget;

Sur proposition du Membre du Collège, chargé de la Culture,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté est pris en exécution de l'article 16, § 3 de la Constitution.

**Art. 2.** Les critères de subventionnement visés à l'article 3 du Règlement du 27 juin 2003 de l'ACCF relatif à l'octroi de subsides aux ludothèques sont les suivants :

- Activités proposées;
- Accessibilité et spécialisation en faveur des personnes à mobilité réduite;
- Heures d'ouverture au public;
- Collection disponible;
- Fréquentation;
- Localisation;
- Personnel occupé;
- Aménagement spécifique pour l'activité ludothèque;
- Participation financière des utilisateurs.

**Art. 3.** Le montant octroyé à chaque ludothèque est déterminé en fonction du nombre de points attribué à chacune d'entre elles pour l'ensemble des critères visés à l'article 2.

Le calcul est effectué selon la procédure définie dans l'annexe au formulaire visé à l'article 5 du Règlement du 27 juin 2003 de l'ACCF relatif à l'octroi de subsides aux ludothèques et joint au présent arrêté.

**Art. 4.** Le membre du Collège, en charge de la Culture, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Bruxelles, le 10 juillet 2003

Par le Collège :

E. TOMAS,  
Président du Collège en charge de la Culture.

D. GOSUIN,  
Membre du Collège.